

שבת חנוכה ב' תשס"ד

שווין געווען אלט און שוואך און ער האט געליטן פון קראונק, לע'ע. באלאד נאך עס וואס ער איז אנטקומיין קיין איטאליע, איז זיין זידע נסטלאק געווארן.
יינגעטלטערן האבן געוואלט או ער זאל פאקרופין דעם געשעפט און נאכדעם
אליליך אהיימקמען. אבער, דער יונגעער מר. הילווכת האט שיין טוועם געווען
עם טעם פון פירן א געשעפט, און ער האט געוואלט בליבין אין איטאליע צו
ווערן א ביינעס מענטש. ער איז טאקט געלבלין אין איטאליע און דער
געשעפט איז געווארן זיער מצלה. באלאד דערנאך האט מר. הילווכת אפילו
געשעפענט א צוויטיג געשעפט.

אויל אין אויגעגןס געווורן אויפֿן גאָס.
אַרְאָה אַפְּגַעַפְּאָלִין פָּון דֵּעַם קִינְדֶּס הַעֲנֵט. דֵּי קִרְיָגֵל אַיז צּוּבָרָאָן גַּעֲוָרָן אָונֵן דֵּאַס
אַרְאָה אַפְּגַעַפְּאָלִין אוֹיל פָּאָר חַנוּכָּה לְעַכְתָּ. אָוֹרִיךְ זַיִן וּוְעָגָדָהִים, אַיז דֵּי קִרְיָגֵל
אַרְאָה אַפְּגַעַפְּאָלִין אוֹיל פָּאָר חַנוּכָּה לְעַכְתָּ. דֵּאַס קִינְדֶּס הַעֲנֵט, הָאַט
פְּרֻעָגָן דֵּעַם קִינְדֶּס וּוֹאָס אַיז גַּעַשְׁעָן. דֵּאַס קִינְדֶּס וּוֹאָס הָאַט גַּעַוְוִינְט, הָאַט
אַרְאָה אַפְּגַעַפְּאָלִין אוֹיל פָּאָר מָר. הַילְוִוִּיכְט אַז זַיִן טָאָטוּ הָאַט אַים גַּעַגְבָּן גַּעַלְט צַו קְוִיפְּן

מר. הילויכט האט רחמנות געהאט אויף דעם קינד. ער איז גוריקונגאגען צו יענע געשעפט, וואו ער האט געקוריפט פאר דעם קינד אסאך גראסעערעד קרייגל פון אויל. דאס קינד האט באדאנקט מר. הילויכט אונ ער

אין אהימ מגענגן מיט דעם אויל, פרייליכעהייט.
 דאן איז מר. הילויוכט אהימ מגענגן. בשעת ער איז געגאנגען
 אויפֿן גאָס, האבן די וווערטער פּון דעם קינד געקליגען אין זיין אויערַן. "וואָס
 וועל אַיך זאגן פָּאר מײַן טאטען, וואָס וועל אַיך זאגן פָּאר מײַן טאטען?!"
 טאָקע, האט מֶר. הילויוכט געטראָקט, "וואָס וועל אַיך זאגן פָּאר מײַן טאטען
 אַיך הימעלַ." ער איז זיינַר נתרגש געוווֹרַן. מֶר. הילויוכט האט אִינְגַּאנְצָעַן
 פָּאר גַּאנְסָן פּון חַנוֹכָה! "וועלְכָע תִּרוֹץ וועל אַיך קענען זאגן פָּאר מײַן טאטען
 כי מײַן משפט אַיך הימעלַ?" האט ער געטראָקט.

מר. הילויוכט איז צוריקגעגןגען צו דעם פלאץ וואו
 קינדער האבן געשפיט. ער האט צוזאמעגענוווען די שטיקלעך פון דער
 נווארהכענער קרייגל. יענע נאכט, צו דעם ערשותנייט פון זיין זיין און
 קינדער, האט מר. הילויוכט אנטצעינידען חנוכה ליעט פאר דעם ערשותן מאל
 איז אסאך יארן. ער האט אנטגוקט די ליעט און ער האט אונעהויבן צו
 נעדרענקן די היים, וואו ער האט געלעט ווי און ערלייכער איד. פולצ'לינג
 האט ער געשפיט ווי וויט ער האט אוועקגעגליטשט פון אידישן וועגן.
 אונוכה איז געווען דאס אנטאגן פון מר. הילויוכט צוירקומען צום
 אידישקייט. מיט די ציטט, איז ער און זייןGANZUAH משפה געווארן עטטע
 גיטל בויאר בע"ב

וועגן דעתם, האט מד. הילזוניכט געהאלטן די שטיקלעך פון דער נויבראכענער קרייגל צוישין זינגע טיעירעכ כלים, כדי צו געדענעם איז זיין זיעווערן בעל תשובה איז די טיעירסטע זאך וואס ער האט איז לעבן. גוט שבת אונז א פריליליכען חנוכה אלע איידן.

גוט שבת און פֿרייליכען חנוכה אלע איידן. עס זענען דא אסאך
פֿשטים אויף דאס וויאס מען רופט דעת יומ טוב "חנוכה". פֿשטוות, קומט דאס
ווארט חנוכה פֿון דעם לשׂוֹן פֿון צוּרִיקְבוּינָן און מאָן נַיִן. אֶזְוִי ווַיַּעֲשֵׂה שְׂטִיט
אָן פֿאָקוֹן "מוֹזָמֵר שִׁיר חֲנֻכָּה כְּבִית גָּנוֹן" (תְּהִלִּים ל, א) די יוֹנִים האָבען מַטְמָא
געוּעַן דעם בית המקדש, ברענְגְּנְדִּיק אַחֲזִיר אוּפִּיךְ מַזְבֵּחַ רָחַל. די
חשְׁמוֹנָאים האָבען נַאֲכָלָעַם גַּעֲרִינְגִּט דעם בית המקדש, אֶזְוִי ווַיַּעֲשֵׂה זַגְעַט אַיִן
על הנְּסִים: "...וְתַהֲרוּ אֶת מִקְדְּשֵׁךְ..." פֿון דא זַעַט מען אָז דַּעַר יומ טוב
ווערט אַנגְגָּרְפּוֹן "חנוכה" ווַיַּלְמַעַן פֿרִיטַז זַיךְ אָז די חַשְׁמוֹנָאים האָבען מַטְהָר
געוּעַן דעם בית המקדש.

עם ליגת אברר אין דעת ווארט "חנוכה" אפשר אטייפערער כוונה. דער אויבערשטער האט אונז באפויילן: "יעשו לי מקדש ושכניתי בתוכם". (שמות כה,ח) לכארורה האט דרי פסוק געדארפט שטייען "בתוכה". זאגן דרי ספרים הקירושים, "יעשו לי מקדש ושכניתי בתוכם". מײינט או מיר זאלן זיך מאכן ראוי צו הרשות השכינה, וויל "בתוכם" באציט זיך אויף דרי בני ישואל. וויבאלד חנוכה איך זמן פון "וטהרו את מקדשן...". אין אווי וויא מען האט יעצעט געזאגט או יעדער איד איז דער אויבערשטערס מקדש, עס קומט אויס או יעדער איד האט געווואלדייגע געלגענעהיט חנוכה זיך צו מטהר זיין און תושובה צו טון. אפלו מיר האלטן יעצעט אין דרי לעצטער שעות פון חנוכה, קענען מיר זיך נאך אליך יעצעט מחזק זיין, וויל יעצעט איז דרי נעלית

החג פון חנוכה, וווען אלע השפעות פון האנצ'ן דעם גאנצ'ן חנוכה קומען אראָפַט.
אייז לאָמֵיד יְעִצָּם אֲרַצְיִילֶן אֲן אַינְטַעַרְסָאַנטָּע מַעֲשָׂה וּוָסָם וּוִיזָּט
 אויף די כה פון חנוכה צו מעורר זיין הרהור תשובה אין אַיד. מדער ווי 100
 יאָר צוֹרִיק, האָט געלעבעט אַרְבָּא אַיִן יְרוּשָׁלָיִם וּוָסָם האָט גַּעַהַיִסְן ר' לִיפָּא
קַאלָּאַשְׁעַפְסִיקִי (ニシット ゾイַן עַכְתָּע נַעֲמָעַן). אַיִין טָאג, אַיִין ר' לִיפָּא גַּעַפְאָרְן קִין
אַיְרָאָפָּא כַּדּי צְזָוָמָעַנְצָוָמָעַן גַּעַלְטָאָר מַצְחָא צְוּוֹעַק. ער אַיִין אַגְּגָעַמְעָן
 קִין מַילָּאָן, אַיטָּאָלְיעָן, אַיִין עַרְבָּ שְׁבָתָ קְרוּדָשָׁ אַינְדָּעַרְפָּרִי. ער האָט נִישְׁטָ
 גַּעַקְעַנְטָן קְרִינְיָם אַיִן שְׁטָאתָ מַילָּאָן, אַוְן ער האָט נִישְׁטָ גַּעַזְוָאָסָט וּוָסָם ער וּוָעַט
 טָוּן וּוְעַגְן דָּאוּזָעַנְעַן אַוְן עַסְן דִּי שְׁבָתָ סְעוּדוֹת וּכְרוֹ. ר' לִיפָּא אַיִן

ר' ליפא האט ארכויגעקוקט אויף דעם מענטש מיט איבעראשקייט
און ער האט געוזאגט, "איך בין דא פון ירושלים, און איך זיך די אידישע
קהילעב".

"דו האסט מזל געהאטן" האט דער רייכער איד געוזאנט בשעת ער
אייז אראפונגעkomען פון דעם וואגן, גראוסענדיך דעם איד מיט א וואראמעע
האנט-שאקלע. דער רייכער איד האט געהיסן מר. הילויכט (נישט זיין
עכטע נאמען). דאן האט מר. הילויכט אינגעלאדענט ר' ליפא צו זיין בי אים
אויף שבת. ר' ליפא האט גלייך מסכימים געווען.

עלילcue שעות שפער, איז ר' ליפא גוזען בי דעם שיינען שבת
טיש פון דער הילוכט משפהה. עס זענען געווען אלע מני תעונגי שבת
אויפֿן טיש, ר' ליפא האט קיינמאל נישט גוזען אווא שיינען שבת טיש. די
שטוב איז געווען פול מיט טיעירע זילבעגען און קרייסטאל כלים אויפֿן טיש און
און די ספרים שראנק. צוישן די שיינען זאכן, האט ר' ליפא באמערכט און
צבראכענע גלאודען קרייגל.

די צוּבָרָאַכְעַנָּע קְרִיגָל האָט נִישְׁתָּאַל אַלְאַגְּט אֵין דַי שְׁרָאַק צְוִישָׁן די
שְׁיַנְעַז לְבָעַנָּע אָונָן קְרִיסְטָאַל עַסְצִיָּג אָונָן כְּלִים וּכְרוֹ. רַיְפָא אַיְזָן גְּעוֹוָרָן
נִיעָגְרִיךְ וּעֲגַן דָעַם. אָונָן עָר האָט גַעֲפָרְעָנָט מָר. הַילְוִוִיכְט וּוָאָס עַס אֵין. דָאַן
הָאָט מָר. הַילְוִוִיכְט אַנְגָעָהוִיבָן צָו פָאַרְצִיְילָן דַי פָאַלְגָעַנְדָע מָוָאָדִיגָע מְעַשָּׂה
וְנוֹנוֹן דַי אַרְרָאֶרֶשְׁוּ בְּרוֹגָל

מו. הילויכט איך געוויזן געוווארן צו א פרומע משפה אין שטאט אמסטערדאם אין הולנד. וווען ער אין געוווען 18 יאר אלט, אין ער געפארן קיין איטאלייע כד אַרְוָצָה עַל פָּנֶיך זִין זִידָן מִתְּזִין גַּעֲשָׁפֶט. זִין זִידָן אֵין

מזל טוב לモה"ר משה ביללער הי"ו לרجل שמחת לידת בנו

נתרם לרפואה שלילאה של שאשה מלכה בת גאלדה בתוך שאר חולי ישראל • לעילוי נשמת האשה החשובה ברכה בת ר' דוד ע"ה כ' שבט תשס"ג שתיקה יפה בשעת התפילה "כל העונה אמן בכל כחו פותחים לו שערי גן עדן." (שבת קיט:)

לנבדך דף זה לרגל שמחה או אירען אחר, נא להתקשר למחבר וכותב מהת"י ואlapבערג (845) 362-3234